

Кишиневский Государственный Педагогический Университет им. И. Крянгэ

На правах рукописи
С.З.У.: 37.016.046:84.111 (043.2)

Ремзи АДСЫЗ

**СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ МЕТОДИКИ ОБУЧЕНИЯ
ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ УЧАЩИХСЯ 5-8 КЛАССОВ
В ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ШКОЛАХ
КЫРГЫЗСТАНА И ТУРЦИИ
(на примере английского языка)**

Специальность: 532.02 – Методика обучения английскому языку

**АВТОРЕФЕРАТ
диссертации на соискание ученой степени
доктора педагогических наук**

Кишинев, 2015

**Диссертация разработана на кафедре Педагогики и Психологии Бишкекского
Гуманитарного Университета им. К. Карасаева**

Научный руководитель,

АСИПОВА Н. А.

доктор педагогических наук, профессор,
действительный член МАПСН,

Научный консультант,

КОЖОКАРУ-БОРОЗАН М.

доктор хабилитат педагогических наук,
профессор, КГПУ им. «И. Крянгэ»

Официальные оппоненты:

1. ГУЦУ В., доктор хабилитат педагогических наук, профессор
2. ИКСАРЬ А., доктор педагогических наук, доцент

Состав Специализированного Учёного Совета:

1. ПАТРАШКУ Д. - **председатель**, доктор хабилитат педагогических наук, профессор,
2. ПЕТРЕНКО Л. – **учёный секретарь**, доктор педагогических наук, доцент
3. БАРБЭНЕАГРЭ А., доктор педагогических наук, доцент
4. ЗБАНЦ Л. – доктор хабилитат филологических наук, профессор
5. СИЛИСТРАРУ Н. – доктор хабилитат педагогических наук, професор
6. ПРУС Е. - доктор хабилитат филологических наук, профессор

Защита диссертации состоится 12 июня, 2015, в 10.00 часов

на заседании Специализированного Ученого Совета D 33. 532.02 - 02 Теория и методика обучения (английский язык) при Государственном Педагогическом Университете им. „И. Крянгэ” по адресу: г. Кишинэу, ул. И. Крянгэ, 1, зал Сената.

С диссертацией и авторефератом можно ознакомиться в Библиотеке КГПУ им. И.Крянгэ, а также на сайте web CNAA (www.cnaa.acad.md)

Автореферат разослан **12 мая, 2015**

Научный секретарь Специализированного

Ученого Совета _____

Петренко Л.,

доктор педагогических наук, доцент

Научный руководитель



Асипова Н. А.

доктор педагогических наук, профессор,
действительный член МАПСН

Научный консультант,



Кожокару-Борозан М.

доктор хабилитат педагогических наук, профессор,
КГПУ, им. «И. Крянгэ»

Автор



Ремзи АДСЫЗ

© Ремзи Адсыз, 2015

КОНЦЕПТУАЛЬНЫЕ ОСНОВЫ ИССЛЕДОВАНИЯ

Актуальность и значимость исследования. Статус иностранных языков в XXI веке является наиболее обсуждаемой проблемой в системе мирового образования. Изучение иностранных языков, в частности английского, как средства международной коммуникации, является одним из главных факторов обеспечения качества языкового образования как полифункциональное средство целенаправленного формирования новых отношений и норм поведения в современных условиях жизнедеятельности человека. В Рекомендациях Комитета Министров Совета Европы отмечено, что богатое наследие разнообразных языков и культур Европы необходимо перенять и развивать, а усилия в области языкового образования направить на то, чтобы предотвратить взаимное непонимание, обусловленное различиями языков, превратив языковой барьер в источник взаимного обогащения и диалога культур.

Большое внимание преподаванию иностранных языков в мире уделяется Департаментом по Языковой Политике при Совете Европы, преследуя цель – «поднять на более высокий уровень качество общения между европейцами, говорящими на разных языках и воспитанными в разных культурах». Исходя из данной цели, Совет Европы разработал документ *«Общеввропейская компетенция владения иностранным языком: изучение, обучение, оценка»*, в котором содержатся основные концепции, отражающие современные подходы к обучению/изучению неродных языков на различных этапах и ступенях образования в котором дается целостное описание системы компетенций, раскрывая уровни владения иностранным языком. Возрастает роль языкового образования посредством переосмысливания целей в процессе преподавания иностранных языков, основной целью которого является **формирование функциональной грамотности** (*владение одним/двумя иностранными языками в совершенстве*).

В соответствии с глобальными приоритетами образования Институт ЮНЕСКО в области информационных технологий ориентирует свои действия на достижение двух всеобъемлющих целей, сформулированных в Стратегии ЮНЕСКО на 2008-2015 годы: *обеспечение качественного образования для обучения на протяжении всей жизни и построение инклюзивных обществ знаний*. Исходя из данной позиции развития методики обучения иностранным языкам, использование информационных и коммуникационных технологий способствует сотрудничеству являющееся одним из приоритетных целей.

Актуальность исследований сравнительного характера объясняется тем, что путем сопоставления научно-практических достижений разных стран в сфере образования развиваются образовательные и социальные политики различных государств и определяются концептуальные недостатки. Благодаря общению на иностранных языках посредством информационных и

коммуникационных технологий в глобальном мире молодежь все больше узнает о других народах мира, развивая сотрудничество в области образования. Потребность в изучении иностранных языков и эффективное обучение своих граждан неродным языкам становится основной задачей системы образования любого государства. Осознавая важность изучения иностранного языка, Турция и Кыргызстан внесли изменения в системы образования, иностранный язык в этих государствах преподается начиная с младших классов. Следует отметить, что Турция и Кыргызстан имеют общую историю, обусловленную принадлежностью к одной языковой группе и общностью культурных традиций, то что способствует развитию взаимоотношений в сфере образования.

Европейская Комиссия по Образованию определяет «ключевые компетенции» как «трансферабельный и многофункциональный пакет знаний, умений и отношений, необходимые для личностного развития, для социопрофессиональной интеграции, которых нужно развивать до окончания обязательного образования». Однако существующие *традиционные методики обучения не удовлетворяют возросшие требования к преподаванию иностранных языков.*

Описание ситуации в области исследования. Сравнительное исследование методики обучения иностранным языкам опирается на научный вклад мировых лингвистов, педагогов и психологов, в том числе, на исследованиях из Турции и Кыргызстана касающихся совершенствования методики обучения иностранным языкам в общеобразовательных школах.

Исследования показывают что различные аспекты развития языкового образования нашли отражение в трудах Aksan D.[12], Й. Акйуз, А. Ары [13], Асиповой Н.А. [21], Бима И.Л. [24], К. Бообековой [25], Исраиловой Т. С. [31], Кашиной Е.Г. [32], Кима Н. П., Гребенниковой М.С. Саралиновой С.У. Гараевой С. Ш. [33], Н. П. Кузина, Х. Ялын, Х. Таймаз, М. Шишман, Г. Ултаныр, Ф. Эрден и др.

Общие вопросы обучения иностранным языкам, а также их лингводидактические возможности являются предметом исследования кыргызских исследователей: М. Акчекеевой, Б. Алиевой, Ч. Батманова, К. Биялиева, К. Добаева, М. Гребенниковой [27], С. Гараева, А. Жолчиев [28], Н. Ким [32], В. Мусаевой, Г. В. Терехова, С. К. Рысбаева, З. Сарылбеков, Н. Г. Подласый, К. Эсеналиев и др.

В последнее время внимание специалистов в области методики преподавания иностранных языков фокусируется на проблеме обучения иностранным языкам в контексте *диалога культур* при котором преподавание осуществляется в процессе сопоставления и взаимодействия разных культур.

Коммуникативным аспектам изучения языка в социальном становлении молодежи посвящены труды Н. А. Асиповой [22], А. А. Алимбекова, Ю. В. Арутюняна, И. Л. Бим [24], З. Т. Гасанова [16], Г. Д. Дмитриева, М. С.

Джунусова, Л. М. Дробижевой, А. Т. Калдыбаевой, Я. П. Коломинского, А. В. Мудрика, Т. В. Панковой и других, которые свидетельствуют о том, что в Кыргызстане и Турции недостаточны исследования, посвященные сравнительному изучению методики обучения иностранным языкам, следовательно, нераскрытыми остаются вопросы, касающиеся использования опыта других стран в этом направлении, имея в виду то, что совершенствование методики преподавания английского языка способствует подготовки молодежи к жизни в современном поликультурном обществе.

Методологическую основу исследования составляют идеи: о сравнительном подходе к анализу образовательных систем (Т.С. Исраилова, В. И. Корсунов; Т. К. Сагтаров; о глобализации и интернационализации образования и усилении социального значения иностранных языков, Е.Г. Кашина)[32]; об актуализации поликультурных факторов в жизни современного общества (Гребенникова М.С., Жолчиева А.А., Абдрахманова С. А., Н. Г. Подорогина); о тенденциях развития коммуникативных методов в обучении иностранным языкам (Н. А. Асиповой [21], А. А. Алимбекова, Н. П. Ким [33]); о личностном подходе к процессу обучения (А. К. Маркова, Бим И.Л. [24]), об оптимизации методики обучения, в общем - Гуцу Вл. и оптимизации дидактики обучения иностранным языкам - Будник А., Bushnag Т. [26], Иксарь Ал., Статник Ох., Кононова Т., другие исследователи Республики Молдова, которые в соответствии с новыми парадигмами образования позволяют глубже понять социально-педагогическую сущность обучения иностранным языкам.

Таким образом, сравнительный междисциплинарный анализ психолого-педагогической и лингвистической литературы, а также практики обучения англоязычному языку в названных государствах **свидетельствует о наличии противоречий которые выявляют проблему исследования:** между потребностью в сравнительном изучении достижений разных стран в области методики обучения иностранным языкам и недостаточностью подобного рода исследований в обеих странах; между необходимостью повышения качества обучения иностранным языкам и не изученностью передовых обучающих технологий; между необходимостью учета потребностей учащихся в овладении иностранным языком и отсутствием исследований касающихся данных педагогических явлений.

Данные обстоятельства послужили объективной научно-практической предпосылкой для исследования основных направлений совершенствования методики обучения иностранным языкам посредством сравнительного изучения достижений и особенностей преподавания английского языка в общеобразовательных школах Кыргызстана и Турции.

Цель исследования состоит в сравнительном анализе методики обучения иностранным языкам в общеобразовательных школах Турции и Кыргызстана для определения педагогических условий и основных направлений

совершенствования методики обучения английскому языку учащихся 5-8 классов в общеобразовательных школах Кыргызстана и Турции. В соответствии с целью определены **задачи исследования**:

- определение теоретико-методологических основ обучения иностранным языкам в Кыргызстане и Турции,
- сравнительное изучение научных подходов и определение особенностей методики обучения иностранным языкам в Кыргызстане и Турции,
- определение представлений учащихся и учителей о методике обучения английскому языку в школах Кыргызстана и Турции,
- определение педагогических условий и основных направлений совершенствования методики обучения английскому языку в общеобразовательных школах Кыргызстана и Турции,
- разработка научно-методических рекомендаций по совершенствованию методики обучения английскому языку в общеобразовательных школах Кыргызстана и Турции.

Методы исследования: диалектические методы психолого-педагогических исследований, анализ лингвистической и психолого-педагогической литературы Турции, Кыргызстана и России, сравнительный анализ, синтез, обобщение, систематизация и классификация изучаемых явлений, эмпирические методы: беседа, интервью, опрос, изучение учебных программ и документации, количественный и качественный анализ результатов эксперимента, статистическая обработка полученных данных.

Научная новизна исследования представлена:

- научным и практическим обоснованием сравнительного анализа современной методики обучения иностранным языкам в Кыргызстане и Турции;
- сравнительным анализом и выявлением особенностей методики обучения иностранному языку в общеобразовательных школах Кыргызстана и Турции;
- определением представлений учащихся и учителей о современной методике обучения иностранным языкам;
- разработкой научно-методических рекомендаций по совершенствованию методики преподавания английского языка в общеобразовательных школах Кыргызстана и Турции.

Сравнительное исследование методики обучения иностранным языкам ориентированное на определение педагогических условий и основных направлений совершенствования методики обучения английскому языку в общеобразовательных школах Кыргызстана и Турции которые повышают эффективность изучения иностранных языков обеспечивая социальное общение и интеграцию учащихся является **научной проблемой, разрешенной в исследовании** которая состоит в:

- изучении теоретико-методологических основ обучения иностранным языкам в общеобразовательных школах Кыргызстана и Турции,

- сравнительном изучении теоретических и практических подходов в обучении иностранным языкам,
- разработке критериев сравнительного анализа методики обучения иностранным языкам,
- определении особенностей методики обучения английскому языку в общеобразовательных школах Кыргызстана и Турции,
- определении педагогических условий и основных направлений совершенствования методики обучения английскому языку в общеобразовательных школах,
- разработке научно-методических рекомендаций по совершенствованию методики обучения английскому языку в общеобразовательных школах Кыргызстана и Турции,
- использовании особенностей методики обучения иностранным языкам в изучаемых государствах для оптимизации преподавания английского языка в школах Кыргызстана и Турции,
- развитии языкового образования Кыргызстана и Турции способствуя социокультурной интеграции молодежи в современном мире.

Теоретическая значимость исследования заключается: в актуализации необходимых понятий (сравнительный анализ, система образования, методика обучения иностранным языкам и др.) для выявления исторических предпосылок развития методики обучения иностранным языкам в образовательной системе Турции и Кыргызстана, в сравнительном анализе образовательных программ и методики обучения иностранным языкам в общеобразовательных школах Турции и Кыргызстана, в определении социокультурных ценностей выраженных в компетенциях общения на английском языке.

Практическая значимость исследования состоит в том, что результаты исследования способствуют совершенствованию методики обучения иностранным языкам в общеобразовательных школах Кыргызстана и Турции, оптимизации преподавания английского языка и использованию в качестве источника в исследованиях по методике обучения для повышения квалификации учителей иностранных языков и для обогащения содержания педагогических предметов в вуз-ах.

Основные положения диссертации, выносимые на защиту:

1. Современные теоретико-методологические основы языкового образования выявляют значение сравнительного изучения особенностей системы образования разных стран в целях применения их достижений для совершенствования собственного педагогического опыта.
2. Ориентация на мировые тенденции развития образовательного пространства повлекли особые изменения в области многоязычного образования, общепринятой целью современного обучения иностранным языкам в системе

непрерывного языкового образования признано формирование коммуникативной компетенции для непосредственного общения.

3. Сравнительный анализ методики обучения иностранным языкам представляется в контексте трансформации образовательных ориентиров, существенной функцией сравнительной педагогики сегодня признавая воспроизводство духовности национальных и универсальных ценностей в обучении иностранным языкам в общеобразовательных школах Турции и Кыргызстана.

Личный вклад соискателя.

- Раскрыты исторические предпосылки обучения иностранным языкам в образовательной системе Турции и Кыргызстана.

- Осуществлен сравнительный анализ образовательных программ и методики обучения иностранным языкам в Турции и Кыргызстана.

- Разработана методика изучения представлений учащихся и учителей к методике обучения иностранным языкам в Турции и Кыргызстане.

- Выявлены основные направления совершенствования системы обучения английскому языку в Кыргызстане и Турции.

- Внедрены педагогические условия и рекомендации по оптимизации преподавания английского языка в общеобразовательных школах Турции и Кыргызстана.

Внедрение результатов исследования были представлены в работе с учащимися и учителями английского языка городов Диярбакыр, Батман (Турция) и Бишкек (Кыргызстан) в 2011 – 2014 гг. В рамках исследования осуществлен опрос учителей 11 школ городов Диярбакыр, Батман и Бишкек, а также 7 школ из других регионов Кыргызстана. Опросом были охвачены ученики кыргызско-турецких лицеев и начальных школ Бишкека. Решение выбрать для эксперимента учеников 5-8 классов общеобразовательных школ, как наиболее заинтересованных в изучении иностранных языков, обусловлено необходимостью отражать репрезентативные явления методики обучения английского языка.

Апробация результатов исследования обеспечена научно-методическими разработками выносимые на международных, национальных и региональных научно-практических конференциях и публикациями в научно-методических журналах. Основные положения и результаты исследования обсуждались на заседаниях кафедры Педагогики и Психологии Бишкекского Гуманитарного Университета им. *Х. Карасаева* и на заседании кафедры Педагогики КГПУ им. *И. Крянгэ*, г. Кишинева.

Публикации по теме диссертации: 11 научных статей [1], [2], [3], из них в Бишкеке в специализированных журналах [9], [10], [11], одна опубликована в Казахстане и 2 в Кишиневе (Молдавия) в материалах конференциях [5], [7].

Объем и структура и диссертации: введение, три главы, общие выводы и рекомендации, библиографический список (включающий 206 наименования), 4 приложений, 131 страниц текста, 21 таблиц, 22 фигур.

Ключевые понятия: сравнительный анализ, система образования, методика обучения иностранным языкам, представления учителей.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Во **Введении** обосновывается выбор темы и рассматривается актуальность, раскрываются научная новизна и главные результаты исследования, формулируются основная цель и задачи, представлены теоретическая и практическая значимость диссертационной работы, апробация и внедрение результатов исследования, обосновываются достоверность результатов, излагаются положения выносимые на защиту, описана структура и основное содержание исследования.

В **первой главе «Теоретические и методологические основы обучения иностранным языкам учащихся 5-8 классов в Кыргызстане и Турции»** обосновывается необходимость изучения проблемы оптимизации преподавания иностранного (английского) языка; доказывается научно-практическая значимость сравнительной педагогики с точки зрения исследования образовательных политик различных стран для совершенствования системы обучения иностранным языкам двух стран; исследуется история системы обучения иностранным языкам в Кыргызстане и Турции, предоставляя знания об альтернативных методах обучения; рассматриваются возможности совершенствования преподавания иностранного языка, проводится сравнительный анализ методики обучения иностранным языкам в общеобразовательных школах Турции и Кыргызстана и определены научные особенности обучения английскому языку на основе этнокультурных ценностей.

Сопоставляя всеобщие тенденции образования и его характерные особенности в различных странах, ученые стремятся осуществить реформы, планировать развитие образования, и тем самым усилить процесс интеграции в мировом образовательном пространстве. Суть исследования сравнительной педагогики это сопоставление системы образования определенного государства с образовательной системой других государств и установление национальных и глобальных различий. Следовательно, сравнительная педагогика, оказывая влияние на достижения в сфере образования, одновременно воздействует на будущее образования. Сравнение мировой практики обучения иностранным языкам, показывает, что достижения изучаемых государств, в общем, не отстают от основных тенденций развитых стран мира в сфере образования.

Концепция сравнительного исследования методики обучения английскому языку учащихся 5-8 классов в общеобразовательных школах Кыргызстана и Турции задумана исходя из цели, которая состоит в

сравнительном исследовании методики обучения иностранным языкам для определения основных направлений совершенствования обучения английскому языку учащихся 5-8 классов.

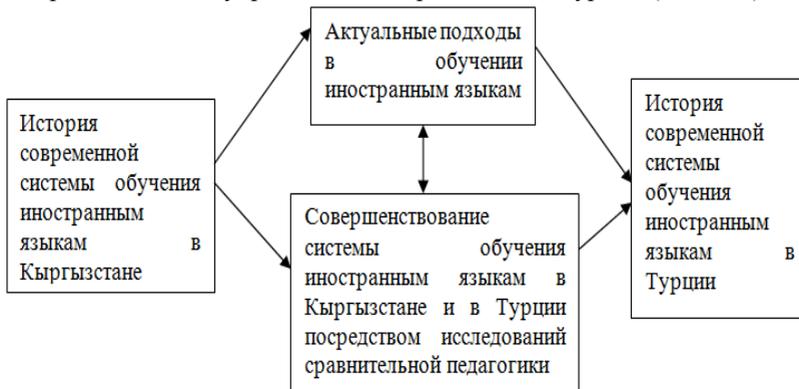
Сравнительное исследование методики обучения английскому языку отражаются в положениях выдвинутых в диссертации Дм. Патрашку (1994), в которой определены задачи сравнительного исследования: а) выявить положительные и отрицательные тенденции; б) установить условия, определяющие возникновение положительных и отрицательных явлений; в) определить, как эти явления воздействуют на развитие языкового образования; г) определить основные направления интеграции положительных явлений изучаемого феномена из названных стран в совершенствовании образования.



Фиг. 1. Логика исследовательских действий сравнительного анализа методики обучения иностранным языкам в Турции и Кыргызстане

Сформулированные задачи сравнительного исследования способствовали отражению действительности языкового образования в изучаемых странах. Разработанные критерии сравнительного изучения методики обучения иностранному языку в Турции и Кыргызстана: история обучения иностранным языкам (О.И.Я.), структура и содержание системы О.И.Я, категория учреждений среднего образования, учебные планы, учебные программы обучения, содержание учебников по английскому языку, формы и стратегии обучения английскому языку, мотивация учеников для изучения английского языка, экзаменационная система, языковые компетенции по английскому языку, система повышения квалификации учителей, представления учащихся и учителей способствуют выявлению педагогических условий совершенствования методики обучения

английскому языку в Кыргызстане и Турции. Исследование методики обучения английскому языку способствовало накоплению специфической информации об особенностях методики обучения английскому языку в общеобразовательных учреждениях Кыргызстана и Турции (Фиг. 1.2).



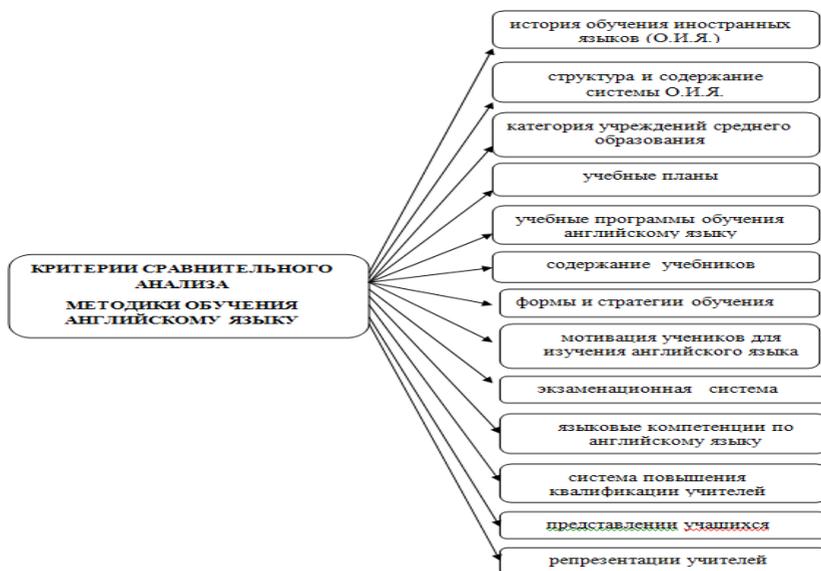
Фиг. 2. Совершенствование системы обучения английскому языку в Кыргызстане и Турции посредством сравнительной педагогики

Изучение мирового опыта свидетельствует о том, что наиболее успешной стратегией аккультурации (взаимовлияния культур, обмена культурными особенностями) является интеграция, сохранение личностью собственной культурной идентичности наряду с овладением ею культурой других этносов, выраженных в частности, в языковых и культурно-исторических эквивалентах.

Следуя логике выбранного подхода к пониманию основных направлений в изучении иностранных языков, и рассматривая историю языкового образования, можно заметить наличие общих проблем, отражающих нехватку преподавателей иностранного языка. Сравнивая статус разных иностранных языков в названных государствах, констатируем что официальный язык Турции – турецкий, следовательно в средних образовательных учреждениях занятия ведутся только на турецком языке. В образовательных учреждениях Кыргызстана используются два языка: кыргызский – государственный и русский. Помимо этого, есть школы, где обучение проводится и на других языках, так как Кыргызстан является многонациональным государством. Установлено, что в Кыргызстане изучение иностранным языкам начинается с 3-го класса, в Турции – со 2-го класса. В турецких школах, в случае недостаточности количества уроков, увеличиваются включением дополнительных часов по английскому языку, в Кыргызской Республике нет такой практики. Основным препятствием является то, что в стране обучение ведется на различных языках,

загруженность языковых предметов высока. В школах Турции количество уроков иностранного языка превышает объем уроков в кыргызских школ.

Во второй главе «Сравнительное изучение методики обучения иностранным языкам в общеобразовательных учреждениях Кыргызстана и Турции» описываются основные теоретические подходы в обучении иностранным языкам учащихся 5-8 классов, оцениваются программы обучения иностранным языкам (английскому) в общеобразовательных школах Кыргызстана и Турции, на которых строится методика обучения английскому языку в современных условиях; сравнительное изучение теоретических и методологических основ языкового образования распространяется на стратегии обучения, охватывая традиционные и современные методы обучения иностранным языкам. Глава содержит анализ систем образования названных стран, основным дидактическим назначением которых является подготовка учащихся к социальному взаимодействию в многонациональном и поликультурном пространстве. В обоих государствах английский язык намного популярен, чем другие иностранные языки, за которым следуют немецкий и французский языки. Во второй главе описаны результаты сравнительного анализа куррикулума по английскому языку исходя из общих критериев сравнительного анализа.



Фиг. 3. Критерии сравнительного анализа методики английского языка

Сравнительное изучение куррикулярных предпосылок обучения иностранным языкам на данном этапе исследования (2012 - 2013 гг.), осуществлялось посредством изучения учебных программ.

Таблица 1. Показатели качества куррикулярных ресурсов (учебных планов, программ и учебников)

Исследуемые куррикулярные ресурсы	Показатели качества куррикулярных ресурсов	Критерии оценивания
А. Учебные планы	- учебные планы содержат курсы, которые предусмотрены для формирования языковой функциональной грамотности и (владение одним/двумя иностранными языками)	- содержание образования соответствует современным направлениям развития; - насколько учебные планы ориентированы на европейские стандарты;
Б. Учебные программы	- учебные программы включают цели и содержание ведущие к международной коммуникации	- содержание учебных программ обеспечивает формирование коммуникативных ценностей.
В. Учебные пособия	- учебники соответствуют современным методическим требованиям и ожиданиям учащихся	- структура учебника включает задания ориентированные на формирование языковых компетенций - содержание способствует обогащению языковой грамотности

Обучение языкам направленно на формирование компетенций использовать иностранный язык в учебных и в реальных ситуациях общения. По своему содержанию задачи и формы оценок программы обучения двух государств во многом совпадают, однако, имеются различия в количестве часов, отводимых на изучение иностранного языка, которых в школах Турции больше, чем в кыргызских. Отличительной особенностью преподавания иностранных языков в Кыргызстане является то, что обучение данному предмету осуществляется на основе реального двуязычия - кыргызского и русского. Следовательно, любой иностранный язык усваивается на фоне двуязычия и способствует формированию триязычия. Вторая глава содержит синтез актуальных подходов в обучении иностранным языкам в которой описываются основные тенденции языкового образования в

общеобразовательных школах Кыргызстана и Турции. Что касается методики обучения иностранным языкам в образовательных системах обоих государств предпочтение отдается коммуникативным методикам ориентированные на обучение иностранным языкам, являющиеся противоположностью модели обучения основанной на механическом заучивании, так как первоочередной задачей, остается овладение коммуникативных компетенций.

Стандарты языкового образования по иностранному языку направлен на развитие иноязычной коммуникативной компетенции в совокупности ее составляющих - речевой, языковой, социокультурной, компенсаторной, учебно-познавательной деятельности:

- **речевая компетенция** – развитие коммуникативных умений в основных видах речевой деятельности (говорении, аудировании, чтении, письме);

- **языковая компетенция** – овладение новыми языковыми средствами (фонетическими, орфографическими, лексическими, грамматическими) в соответствии с темами, сферами и ситуациями общения, отобранными для основной школы; освоение знаний о изучаемом языке, а также о разных способах выражения мысли в родном и изучаемом иностранном языке;

- **социокультурная компетенция** – приобщение учащихся к культуре, традициям и религиям страны изучаемого иностранного языка в рамках тем, сфер и ситуаций общения, отвечающих опыту, интересам, психологическим особенностям учащихся основной школы на разных ее этапах (5-6 и 7-9 классы); формирование умения представлять свою страну в условиях иноязычного межкультурного общения;

- **компенсаторная компетенция** – развитие умений выходить из положения в условиях дефицита языковых средств при получении и передаче информации;

Сравнительный анализ основных теоретических подходов, на которых строится методика обучения иностранным языкам в современных условиях, свидетельствует о научно-теоретическом и методологическом разнообразии, которое охватывает традиционные и современные методики обучения иностранным языкам. В то же время в анализируемых системах образования наблюдается актуализация коммуникативных методик, основным дидактическим назначением которых является подготовка учащихся к социальному взаимодействию в поликультурном пространстве путем совершенствования обучения иностранным языкам. Осуществленный с учетом этих обстоятельств, сравнительный анализ образовательных программ и методик обучения иностранным языкам в общеобразовательных учреждениях Кыргызстана и Турции показал, что эффективное обучение иностранному языку рассматривается как основное условие формирования учащихся как социально активных личностей.

Для повышения эффективности обучения иностранным языкам рекомендуется повышение квалификации учителей иностранных языков. По

своему содержанию, задачам и стратегиям обучения образовательные программы двух государств похожи, обучение иностранным языкам в Турции предусмотрено на определенные сроки. Однако, имеются различия в количестве часов, отводимых на изучение иностранного языка, которых в школах Турции больше чем в кыргызских. Учащиеся II-VI классов Турции ориентированы на формирование коммуникативных способностей и обучаются в течение VII-VIII классов, а в общеобразовательных школах Кыргызстана они реализуются на протяжении всего школьного образования.

Отличительной особенностью преподавания иностранных языков в Кыргызстане является то, что обучение осуществляется на основе реального двуязычия - кыргызского и русского. Следовательно, любой иностранный язык усваивается на фоне двуязычия и способствует формированию триязычия. Находясь в условиях полилингвизма, учащиеся Кыргызстана больше приспособлены для изучения иностранных языков. Система обучения иностранным языкам в Кыргызстана, а также Турции ориентирована на реализацию коммуникативных задач и обеспечению образовательного процесса учебниками и современными технологиями.

В третьей главе «Основные направления совершенствования методики обучения английскому языку в общеобразовательных школах Кыргызстана и Турции» содержит описание экспериментальных данных, следуемые из опроса учащихся 5-8 классов кыргызских и турецких школ, которые позволили выявить представления учащихся о стратегиях обучения иностранным языкам в конкретных социокультурных реалиях и определить представления учителей из разных регионов стран о методике обучения английскому языку, ориентированное на определение основных направлений и на формулирование рекомендаций совершенствования методики обучения английскому языку в изучаемых государствах. Нами выявленные основные направления совершенствования обучения английскому языку являются результатом сравнительного исследования посредством сравнения (*сопоставления, описания*) и интерпретации (*объяснение, осмысление*) специфической информации, способствующей выявлению педагогических условий оптимизации методики обучения английскому языку. Нами сформулированные методические рекомендации совершенствования методики обучения английскому языку отражают мировые тенденции языкового образования посредством сравнительных исследований.

Педагогические условия оптимизации методики обучения английскому языку являются сравнительное исследование посредством сопоставления, описания и интерпретации специфической информации, объяснения результатов исследования. Нами разработанные основные направления совершенствования методики обучения иностранным языкам в общеобразовательных школах Кыргызстана и Турции являются: оптимизация

программ обучения английскому языку, актуализация учебников по английскому языку, модернизация стратегий обучения английскому языку, оптимизация системы повышения квалификации, переосмысление языковых компетенций по английскому языку.

Для проведения педагогического эксперимента и интерпретации данных были использованы методы исследования описываемые в Таблице 2.

Таблица 2. Методология педагогического сравнительного исследования

Респонденты	Методы исследования
1. Учителя школ Кыргызста на и Турции	<ul style="list-style-type: none"> - сравнительный анализ педагогических условий изученых стран определяющих возникновение положительных и отрицательных явлений в обучении английскому языку, - изучение педагогического опыта преподавателей в обучении английскому языку в названных странах; - педагогический эксперимент; -анкетирование преподавателей для определения представлений о методике обучения иностранным языкам; - наблюдение стратегий обучения английскому языку для определения положительных и отрицательных явлений в обучении английскому языку.
2. Ученики школ Кыргызста на и Турции	<ul style="list-style-type: none"> - опрос учащихся с целью определения представлений о дидактических стратегиях используемые учителями в обучении английскому языку; -наблюдение коммуникативного поведения учащихся.

В соответствии с основной целью исследования, направленное на определение основных тенденций совершенствования методики обучения иностранным языкам, изучали представления учащихся о педагогических стратегиях используемые учителями для обучения иностранным языкам.

Всего в ходе исследования было опрошено 466 респондентов, в том числе, 341 учеников кыргызских школ и 125 учеников турецких школ. Из них 49,8% - девочки (232 учениц), 50,2% – мальчики (234 ученика). Возрастной состав учащихся охватывает возраст от 10 до 15 лет (5-8 классы).

В рамках опроса ученикам предлагалось ответить на вопросы, касающихся оценки знаний по английскому языку и ответы оценивались по 4 - балльной шкале. Анкетирование способствовало выявлению представлений учащихся о использованных преподавателями дидактических стратегиях.

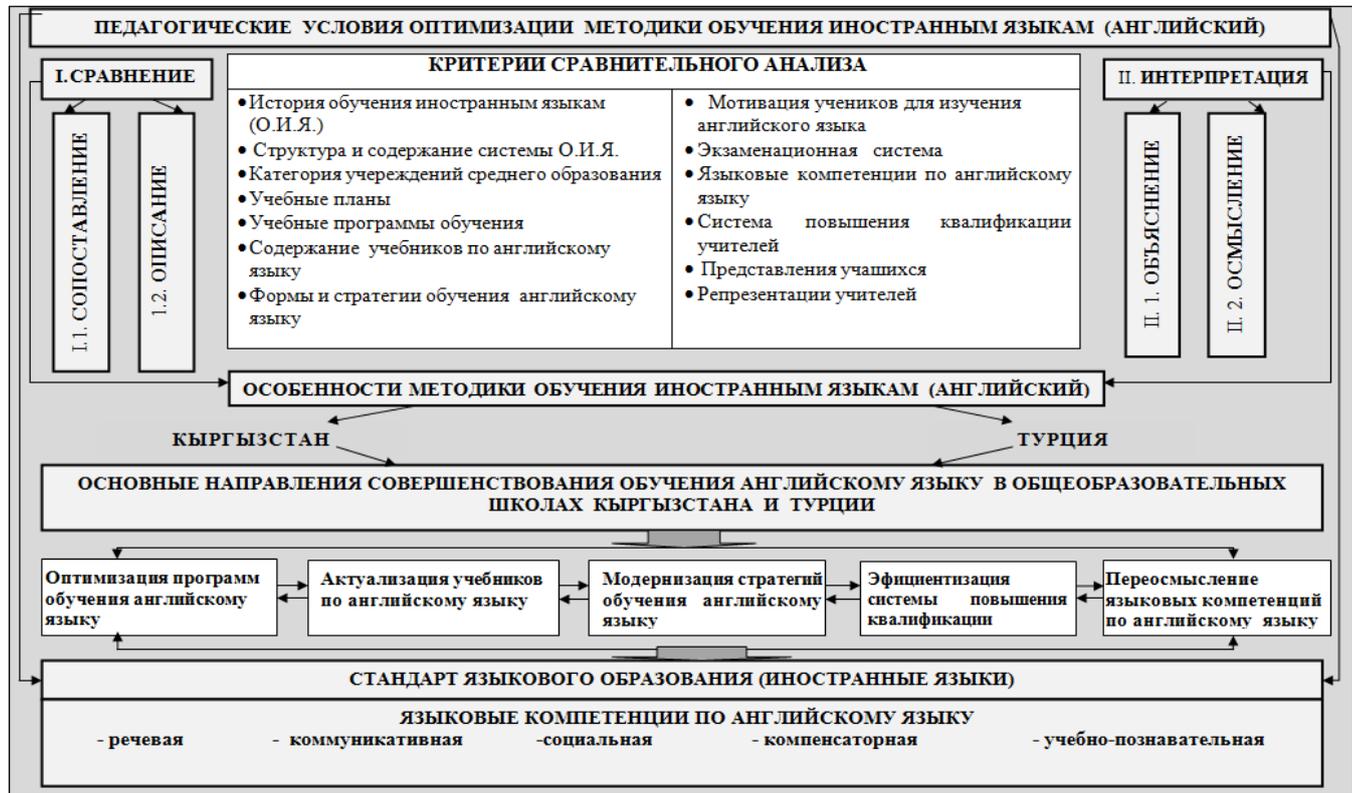
Таблица 3. Представления учащихся Турции и Кыргызстана о направлениях совершенствования методики обучения английскому языку

Предложения учащихся из Турции и Кыргызстана по совершенствованию методики обучения английскому языку
<ul style="list-style-type: none"> ▪ увеличение количества уроков по иностранным языкам, ▪ придание более занимательного характера урокам и учебникам, ▪ сокращение письменных заданий на уроках английского языка, ▪ увеличение объема часов на аудирование и на разговорную речь и сократить время на чтение и письменную работу, ▪ упрощение и изменение классического содержания учебников, учитывая интересы учеников, ▪ внедрение интересных форм обучения, ▪ ориентация учеников на практическое изучение языков, а не на заучивание путем изучения слов посредством картинок, ▪ использование новых информационных и технологических средств, ▪ увеличение количества практических занятий, ▪ укрепление новых знаний и выученных слов посредством диалогов, ▪ предоставление ученикам возможности практиковаться на языке приглашая на занятия туристов и носителей языка, ▪ сокращение объема домашних заданий, ▪ общение только на английском языке.

Проведённое сравнительное исследование даёт основание считать, что разработанные нами **педагогические условия** (сравнение - *сопоставление, описание, интерпретация – объяснение и осмысление*) создали возможность выявлению особенностей обучения иностранным языкам, способствуя определению и внедрению в педагогическую практику основных направлений совершенствования методики обучения английскому языку.

Выявленные в исследовании педагогические условия сделали возможным формулирование методических рекомендаций по развитию методики обучения иностранным языкам, задавая направление эффективному использованию дидактических принципов наглядности, научности, систематичности, последовательности, доступности в контексте оптимизации образования.

Оптимизация обучения иностранным языкам это категория отражающая наилучшее соотношение педагогических условий способствующие формированию коммуникативных компетенций учащихся по английскому языку.



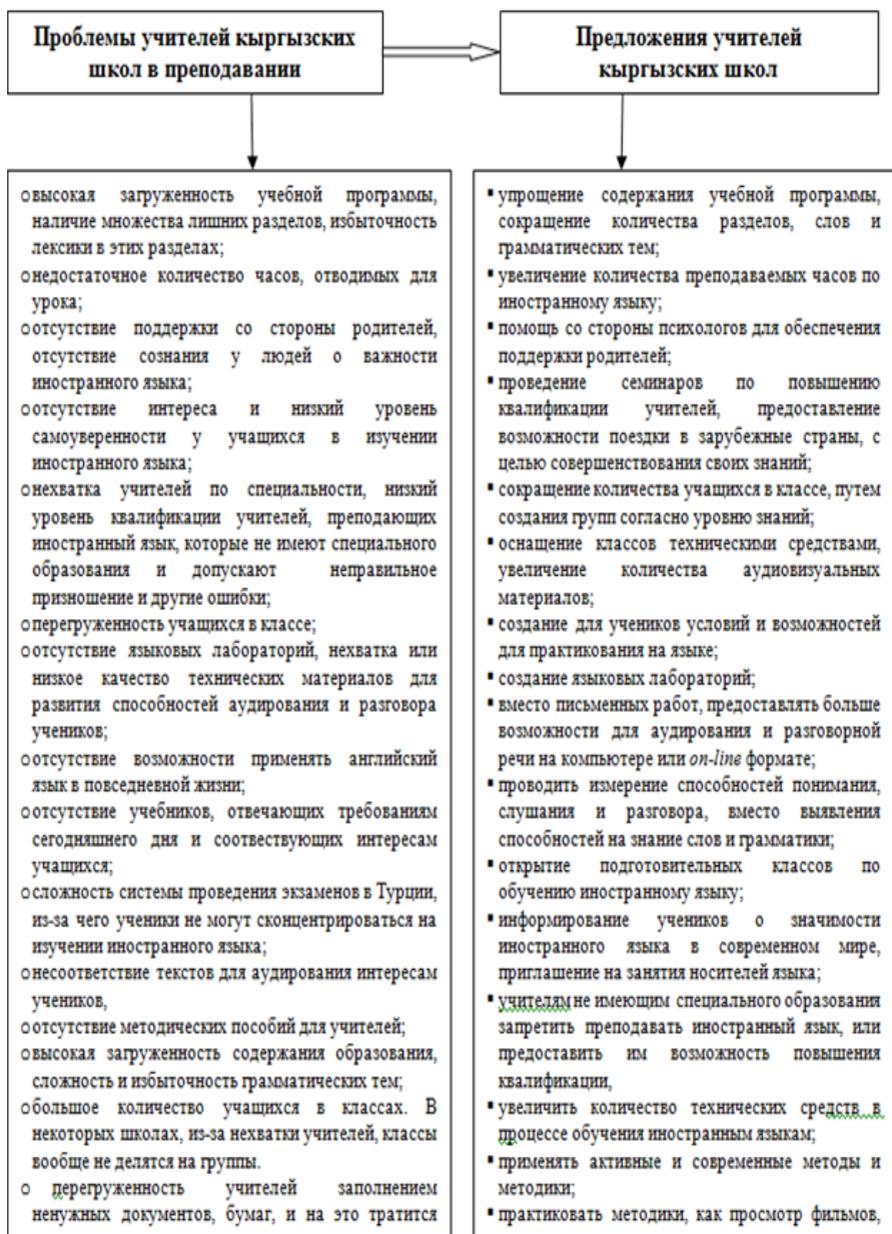
Фиг. 4. Педагогические условия совершенствования методики обучения английскому языку

Таблица 4. Основные направления совершенствования методики обучения английскому языку сформулированные учителями турецких школ

Проблемы учителей турецких школ	Предложения учителей турецких школ
<ul style="list-style-type: none"> ○ высокая загруженность учебной программы, наличие множества лишних разделов, избыточность лексики в этих разделах; ○ недостаточное количество часов, отводимых для изучения английского языка; ○ отсутствие поддержки со стороны родителей, отсутствие сознания у людей о важности иностранного языка; ○ отсутствие интереса и низкий уровень самоуверенности у учащихся в изучении иностранного языка; ○ нехватка учителей по специальности, низкий уровень квалификации учителей, преподающих иностранный язык, которые не имеют специального образования и допускают неправильное приношение и другие ошибки; ○ перегруженность учащихся в классе; ○ отсутствие языковых лабораторий, нехватка или низкое качество технических материалов для развития способностей аудирования и разговора учеников; ○ отсутствие возможности применять английский язык в повседневной жизни; ○ отсутствие учебников, отвечающих требованиям сегодняшнего дня и соответствующих интересам учащихся; ○ сложность системы проведения экзаменов в Турции; ○ несоответствие текстов для аудирования интересам учеников, содержания которых непонятны для них. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ упрощение содержания учебной программы, сокращение количества разделов, слов и грамматических тем; ▪ увеличение количества преподаваемых часов по иностранному языку; ▪ помощь со стороны психологов для обеспечения поддержки родителей; ▪ проведение семинаров по повышению квалификации учителей, предоставление возможности поездки в зарубежные страны, с целью совершенствования своих знаний; ▪ сокращение количества учащихся в классе, путем создания групп согласно уровню знаний; ▪ оснащение классов техническими средствами, увеличение количества аудиовизуальных материалов; ▪ создание для учеников условий для общения на ин. языке; ▪ создание языковых лабораторий; ▪ вместо письменных работ, предоставлять больше возможности для аудирования и разговорной речи на компьютере или <i>on-line</i> формате; ▪ оценивать способности общения; ▪ открытие подготовительных классов по обучению иностранному языку; ▪ информирование учеников о значимости иностранного языка в современном мире; ▪ запретить учителям, не имеющим специального образования, преподавать иностранный язык, или предоставить им возможность повышения квалификации.

Осмысление проблем учителей кыргызских и турецких школ в преподавании иностранного языка позволило им сформулировать предложения по совершенствованию методики обучения английскому языку исходя из выявленных педагогических условий, определяемые уровнем развития современной дидактики английского языка в изучаемых странах.

Таблица 5. Основные направления совершенствования методики обучения английскому языку сформулированные учителями кыргызских школ



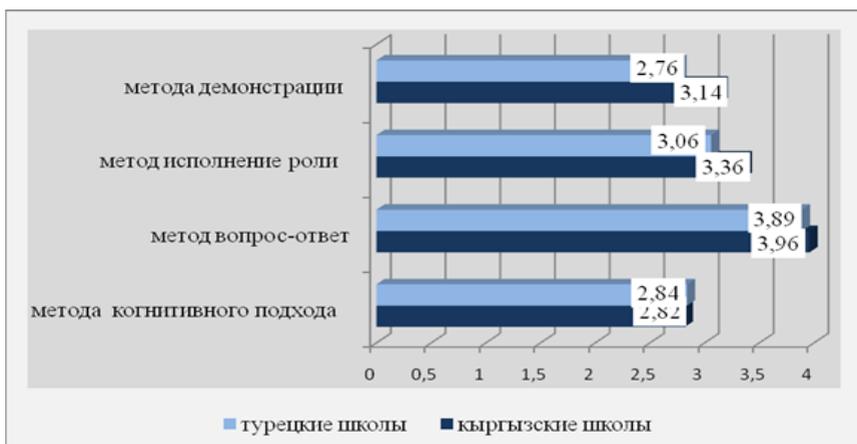
В результате проведенного сравнительного анализа методики обучения иностранным языкам, мы сформулировали **основные направления и рекомендации по совершенствованию обучения английскому языку в общеобразовательных школах Кыргызстана и Турции:**

- оптимизация программ обучения английскому языку,
- актуализация учебников по английскому языку как отражение качества образовательной политики страны,
- совершенствование методики формирования произношения учащихся,
- модернизация стратегий обучения английскому языку,
- использование игровых стратегий для активизации усвоения иностранного языка,
- развитие мотивации учеников для изучения английского языка,
- обеспечение техническими средствами обучения,
- оптимизация системы повышения квалификации учителей является приоритетом для совершенствования методики обучения английскому языку,
- переосмысление языковых компетенций по английскому языку и совершенствование экзаменационной системы,
- сотрудничество учителей с родителями для поддержки учащихся в успешной самоорганизации учебного процесса.

Одним из главных условий совершенствования обучения иностранным языкам является сравнительное изучение представлений учителей о применяемых в современных школах стратегиях обучения. Большинство учителей приходится на возрастные группы 31-35 лет и 36-40 лет, которые составляют 22% и 19% соответственно. Среди опрошенных преобладают учителя со стажем работы до 15 лет, они составляют 68% опрошенных от общего числа. 41% из учителей по образованию имеют степень бакалавра. Ниже приведены результаты анализа опроса в котором участвовали учителя.

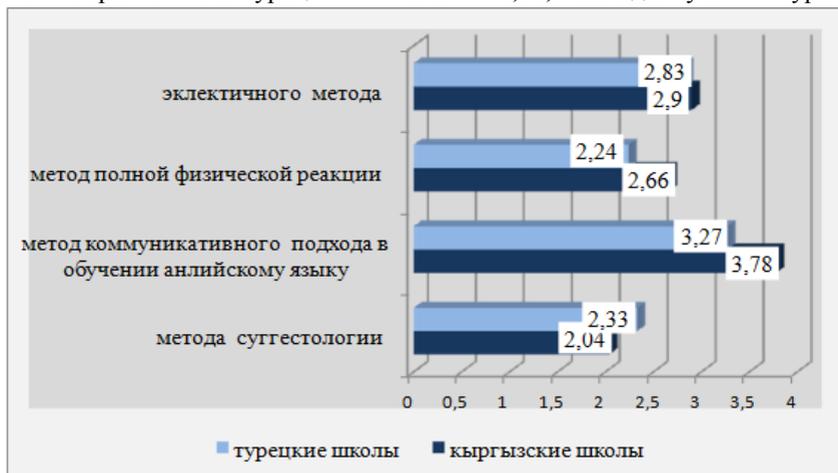
Сравнительный анализ показал, что 80% участников из Кыргызстана отметили недостаточность часов английского языка, предусмотренных по программе. Такого же мнения оказались и 89% учителей из турецких школ. В рамках опроса учителям предлагалось ответить на вопросы, касающиеся использования различных методов обучения английскому языку.

Учителям предлагалось выбрать и указать по 4-балльной шкале насколько часто они используют тот или другой метод в обучении английскому языку своих учеников: 4 - *«использую очень часто»*, 3 - *«использую не очень часто»*, 2 - *«использую редко»*, 1 - *«вообще не использую»*.



Фиг. 5. Представления учителей о методах обучения английскому языку (%)

Методику «Демонстрация» чаще используют в кыргызских школах – 3,14 баллов по сравнению с турецкими школами - 2,76, наблюдаемую в Фигуре б.



Фиг. 6. Представления учителей о методах обучения английскому языку (%)

В заключении отмечаем что широко распространенными методами, используемыми учителями английского языка в целях обеспечения эффективности уроков, являются: «Диалог» и «Работа в группе», «Драма и исполнение роли», «Имитация» и «Демонстрация». В исследовании учителям были заданы вопросы, с целью выявления наиболее значимых проблемах, с которыми они сталкиваются в процессе обучения. Итак, проблемы, с которыми сталкиваются учителя турецких и кыргызских школ в процессе обучения, в основном, одинаковые. Что касается различий, то можно отметить проблемы, связанные с методическими пособиями у

кыргызских учителей, наблюдается невозможность обеспечить учебниками всех учеников. В Кыргызстане и Турции существует множество проблем, связанных с материально-техническим обеспечением образовательного процесса новыми учебниками отвечающих потребностям современных учеников, совершенствованием методики обучения иностранным языкам. Существующие учебники разработаны для русскоязычных учеников.

Целенаправленный опрос учеников позволил констатировать, что основные стратегии обучения иностранным языкам в обоих государствах в основном одинаковые. Анкетированием установлено, что в понимании смысла прочитанного текста и выражении своих мнений на английском языке, ученики из турецких школ чувствуют себя более уверенно, чем кыргызские ученики. В обоих государствах ученики нуждаются в современных учебниках и информационных средств обучения.

Результаты опроса учителей, позволяют констатировать проблемы обучения иностранным языкам в обоих государствах: *недостаточность количества часов, несоответствие учебников и учебных книг современным требованиям и интересам учеников, нехватка квалифицированных педагогических кадров, недостаточность информационных средств обучения; переполненные классы и экономические проблемы учителей.*

ОБЩИЕ ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

1. Современные процессы глобализации, протекающие в направлении расширения взаимосвязей и взаимодействия различных стран и народов актуализируют проблему совершенствования методики обучения иностранным языкам. Основанный на сравнительной методологии в изучении теоретического содержания языкового образования и методики обучения иностранным языкам в общеобразовательных школах Кыргызстана и Турции, ретроспективный анализ истории обучения иностранным языкам, а также результаты изучения представлений учащихся и учителей, позволили выявить основные направления оптимизации преподавания английского языка посредством разработки теоретических и методологических ценностей релевантных и для Республики Молдова.

2. Нами установлено что программы обучения иностранным языкам в Кыргызстане и Турции разработаны в соответствии с образовательными стандартами. Анализ научно-методической литературы, описывающей различные дидактические подходы коммуникативной направленности к обучению иностранным языкам, позволил выделить сравнительную методологию как наиболее адекватную для решения задач современного общества ориентированное на формирование у учащихся коммуникативной компетенции общения на иностранном языке. Данная компетенция (коммуникативность) является и требованием программ Республики Молдова.

3. При сопоставлении программ, констатируем что серьезные различия по содержанию и задачам обучения английскому языку не установлены. Основные компоненты содержания в программах обоих государств, в целом,

соответствуют образовательным стандартам, предусматривая обучение четырьмя основными способностями (слушания, разговорной речи, чтения, правописания). В системе образования Турции реализация программы распределена на более длительный срок, чем в Кыргызстане, которые начинают обучение иностранному языку с III – го класса и продолжают до завершения школы. В системе образования Турции количество часов, предусмотренных для изучения иностранным языком, значительно больше, чем в Кыргызстане, кроме того, программой предусматриваются уроки по выбору, где ученики в основном выбирают английский язык, и тем самым увеличивается количество часов на изучение данного предмета.

4. Образовательным Стандартом Кыргызстана допускается обучение на шести языках, а в Турции обучение ведется только на турецком языке. В школах Кыргызстана, русский и кыргызский языки являются обязательными предметами, а иностранные языки изучаются в качестве третьего языка. В Кыргызстане наблюдается загруженность по языковым предметам.

5. Министерство Образования Кыргызстана предоставляет учителям возможность самостоятельно выбирать учебники по обучению иностранным языкам, а в школах Турции используют учебники рекомендованные Министерством Образования. По системе образования Кыргызстана, иностранный язык начинают изучать с третьего класса по два часа в неделю во всех классах, а по турецкой системе со второго класса, количество часов зависит от возраста учащихся. В кыргызской системе образования существует государственный стандарт для каждого класса касающийся установленной лексики (количество слов), практика отсутствующая в Турции.

6. Существуют общие проблемы, характерные обучению иностранным языкам для обоих государств: переполненные классы, несоответствие учебников уровню и интересам учащихся, недостаточность технических средств для интеграции современных технологий образования, перегруженность образовательных программ, недостаточность количества уроков по иностранному языку, нехватка квалифицированных учителей. Если в Турции число учителей по иностранному языку достаточно, то в кыргызских школах недостаточно, количество учащихся в классе превышает 25 и делятся на две группы. Результатом проведенного опроса позволили констатировать, что многие учителя недостаточно знают современную методику преподавания иностранных языков.

7. Педагогический эксперимент организованный в общеобразовательных школах Кыргызстана и Турции подтвердил эффективность нами разработанных основных направлений совершенствования методики обучения английскому языку. Проведённое сравнительное исследование даёт основание считать, что разработанные нами педагогические условия (сравнение - сопоставление, описание, интерпретация – объяснение и осмысление) создали возможность выявлению особенностей обучения иностранным языкам, способствуя определению и внедрению в

педагогическую практику основных направлений совершенствования методики обучения английскому языку в исследуемых странах.

8. Сравнительное исследование методики обучения иностранному языку ориентированное на определение педагогических условий и основных направлений совершенствования методики обучения английскому языку в общеобразовательных школах Кыргызстана и Турции которые повышают эффективность изучения иностранных языков обеспечивая социальное общение и интеграцию учащихся является **научной проблемой, разрешенной в данном исследовании.**

В результате проведенного сравнительного исследования формулируем **рекомендации:**

(а) Министерством Образования Турции и Кыргызстана:

Пересмотреть качество учебных планов и программ увеличивая количество часов по иностранным языкам. В кыргызских школах можно внедрить практику Турции, связанную с включением в учебную программу уроков по выбору. Таким образом, можно решить проблему недостаточности количества часов по изучению иностранных языков.

В целях улучшения практической подготовки по языку необходимо предоставить учителям возможность прохождения практики в зарубежных странах, то что может быть полезным и учителям из Республики Молдова.

Распределить учащихся по профилям, начиная с 6 класса. Способные и имеющие желание изучать иностранный язык ученики, должны быть распределены в классы с профилем иностранного языка. Создать в турецких школах лингафонные кабинеты, которые существуют в школах Кыргызстана и расширить данную практику и в Республики Молдова.

(б) учителям общеобразовательных школах Турции и Кыргызстана:

Повысить уровень осведомленности по современным стратегиям обучения и обеспечить широкое применение современных методик обучения иностранным языкам. Задавать домашние задания в форме компьютерных игр с целью обучения детей словам иностранного языка.

С целью решения проблемы, связанной с произношением учеников, необходимо обновить тексты содержащиеся в учебниках. Для этого нужно обеспечить всех учеников специально подготовленными компакт дисками, и тем самым, способствовать формированию правильного произношения английского языка, обеспечивая учеников электронными словарями и электронными книгами. Практику кыргызских школ по разделению переполненных классов на группы, применить в школах Турции. Для устранения проблемы разных уровней учащихся одного класса, необходимо разделить на группы в соответствии с уровнями учеников.

(в) Методистам по изучению иностранным языкам:

Для повышения уровня квалифицированности учителей, нужно организовать курсы по повышению квалификации, которые преподавались носителями иностранных языков, расширяя данную практику и в Республики Молдова.

ЛИТЕРАТУРА

1. Adsız R. Из истории изучения иностранных языков в Кыргызстане. В: *Кыргызский язык и литература*. Научные Анналы университета БГУ имени К. Карасаева. №22, Бишкек, 2013 . с. 27-32
2. Adsız R. Изучение иностранного языка в Турции (1923-2013). В: *Хабаршы Вестник* №4 (40). Научные Анналы университета, Алматы, 2013. с. 14-18.
3. Adsız R. Изучения иностранного языка в Турции во время Османской Империи (1299-1923). В: *Наука и новые технологии* №4. Бишкек, 2013. с. 43-55.
4. Adsız R. *Методы используемые в обучении иностранному языку*. В: *Известия ВУЗ-ов* №4. Бишкек, 2013. с. 26-32.
5. Adsız R. *Новый подход в обучении иностранному языку*. В: *Международная Научная конференция Профессиональная культура учителя. Современные требования*, Кишинев, 2013. с. 548-554
6. Adsız R. О важности изучения иностранных языков в раннем возрасте, *Научные Анналы БГУ им. К. Карасаева*. №22, Бишкек, 2013. с. 76-83.
7. Adsız R. Образовательные учреждения Турции с иностранным языком обучения. В: *Научная конференция аспирантов КГПУ имени И. Крянгэ. Актуальные проблемы социо-гуманитарных наук*, Кишинев, 2014. с. 43-50.
8. Adsız R. Обучение детей иностранному языку. В: *Наука и новые технологии* №5. Бишкек, 2013. с. 34-39.
9. Adsız R. Особенности программ обучения иностранному языку в 5-8 классах в Турции и Кыргызстане. В: *Вестник КГУ*. №3, Бишкек, 2014. с. 14-20.
10. Adsız R. Средства используемые в обучении иностранному языку. В: *Вестник Кыргызского государственного университета им. И. Арабаева*. №2, Бишкек, 2014. с. 22-26.
11. Adsız R. *Техники обучения иностранному языку*. В: *Известия ВУЗ-ов* №4. Бишкек, 2013. с. 750-758
12. Aksan D. Her Yönüyle Dil Ana Çizgileriyle Dilbilim. – Ankara, 1998. 114 c.
13. Arı A., Şişman M. Kırgızistan'da Eğitimin Temel Problemleri ve Öğretmenlerin Hizmet İçi Eğitim İhtiyacı. *Manas Sosyal Bilimler Dergisi Sayı: 21//A. Arı - A. Şişman.*- Bişkek, 2009. с. 133-147
14. Demircan, Ö. *Yabancı-Dil Öğretim Yöntemleri Der Yayınları*. Ö. Demircan .- İstanbul, 2012. 456 c.
15. Demirel Ö. *Eğitimde Program Geliştirme (1-5 tanım)–Pegem Akademi Yayıncılık*. Özcan D. İstanbul. 2013. 414 c.
16. Demirel M. *Gümüştekin Y. Selen.*- Balıkesir, 2010 . с. 387-392
17. Metin Yılmaz. İlköğretim Okullu Öğretmenleri Tarafından Uygulanan Başlıca İngilizce Öğretim Metotları ve Tekniklerinin Uygulamalarının Değerlendirilmesi ve Öğrenci Tutumlarının Analizi "Abdullah Bozat". Т. С. Бишкек Eğitim Müşavirliğine Bağlı Orta Öğretim Kurumlarında Dramanın Bir Metot Olarak İngilizce Öğretimine Etkisi". с. 144-149.
18. Şişman A. *Osmanlı- XIX.Yüzyıl Başlarında Fransa'daki ilk Osmanlı Öğrencileri*. Ankara, 1999. 699 c.
19. Ültanır G. *Karşılaştırmalı Eğitim Bilimi, Kuram ve Teknikler*. G. Ültanır. Ankara, 2010.- 270 c.
20. Апальков В. Г., Сысоев П. В. Методические принципы формирования межкультурной компетенции в процессе обучения иностран. языку. *Вестник ТГУ*. 2008, №7. с. 254-260.

21. **Асипова Н.А.** Взаимосвязь интернационального и нравственного воспитания в школах с несколькими языками обучения. Фрунзе: Мектеп, 1988. 64 с.
22. **Асипова Н.А.** Научно-педагогические основы формирования культуры межнационального общения школьников. Бишкек. 1994. 108 с.
23. **Барбэнягрэ А., Петренко Л.** Лингвистическое описание словосочетаний русского и румынского языков в учебных целях. Кишинев, 1998. 256 с.
24. **Бим. И. Л.** Методика обучения иностранным языкам как наука и проблемы школьного учебника. Москва 1977. 274 с.
25. **Бообекова К.** Сопоставительное изучение систем образования Кыргызстана и Турции. Стамбул, 2001. 272 с
26. **Бушнав Т.** Коммуникативные технологии преподавания английских фразеологизмов. Дисс. док. пед. наук. Кишинев, 2011. 213 с.
27. **Гребенникова М.С., Жолчиева А.А., Абдрахманова С. А., Подорогина Н.Г.** Программа по иностранным языкам, английский язык для общеобразовательной школы 3-11 классы. Бишкек. 2013. 94 с.
28. **Дербишева З. К.** Тил үйрөтүү методикасынын маселелери. Эл агартуу, Кыргыз Республикасынын билим берүү жана маданият министрлигинин “Ардак белгиси” ордендүү илими. Бишкек, 2002. с. 7-8
29. **Жолчиева А.А.** Методические рекомендации по иностранным языкам к августовским совещаниям учителей. Бишкек, 2012. 14 с.
30. **Измайлов А.Э.** Очерки по истории советской школы в Киргизии. 382 с.
31. **Исраилова Т. С.** Совершенствование форм и методов преподавания английского языка в условиях реформы образования. Бишкек ,1996. 56 с.
32. **Кашина Е.Г.** Традиции и инновации в методике преподавания иностранного языка. Самара, 2006. 75 с.
33. **Ким Н.П., Гребенникова М.С. Саралинов С.У. Гараев С.Ш.** Вопросы начального обучения иностранному языку в киргизской школе. Издательство «Мектеп» Фрунзе. 1989. 230 с.
34. **Корсунов В. И.** Сравнительная педагогика. Южно-Сахалинск. 2011. 267 с.
35. **Общеввропейские компетенции владения иностранным языком: Изучение, обучение, оценка.** Департамент по языковой политике, Страсбург, 2001. рус. пер. М.: МЛГУ, 2005. 247 с.
36. **Панкова Т. В.** Сравнительная педагогика и ее гуманистические тенденции. В: Сборник науч. трудов. Бишкек. КГУ им. И. Арабаева. 1995. с. 73-80.
37. **Подласый И. П.** Педагогика. Учебник для студентов высших пед. учебн. заведений М.: Просвещение: Гуманит. изд. центр «Владос», 1996. - 432 с.
38. **Рогова Г.В., Верещагина И.Н.** Методика обучения английскому языку на начальном этапе в средней школе. Просвещение, Москва,- 1998. 222 с.
39. **Саттаров Т.К.** Актуальные проблемы сравнительной типологии и методики обучения иностранным языкам. Межпредметные связи как средство совершенствования профессиональной подготовки студентов – будущих учителей иностранного языка. В: Ош, 1991. с. 140-143
40. **Терехова Г. В.** Билингвизм к вопросу об изучении иностранных языков как средства межкультурной коммуникации. В: Вестник ОГУ. 2002. № 6. с. 123-128.

ADNOTARE
Remzi ADSÎZ

„Analiza comparată a didacticii limbii străine la elevii claselor 5-8 în școlile de cultură generală din Kîrgîzstan și Turcia (pe exemplul limbii engleze)”

Teză de doctor în științe pedagogice, Chișinău, 2015

Structura tezei: introducere, 3 capitole, concluzii generale și recomandări, 206 surse bibliografice, 131 pagini text de bază, 4 anexe, 21 tabele, 22 figuri.

Publicații la tema tezei: 11 lucrări științifice

Concepte-cheie: analiza comparată, sistemul de învățământ, didactica limbilor străine (DLS), reprezentările cadrelor didactice și a elevilor, condiții pedagogice și direcții prioritare de optimizare a didacticii limbii engleze.

Domeniul de studiu: Didactică limbii engleze

Scopul cercetării este analiza comparată a didacticii limbilor străine pentru identificarea condițiilor pedagogice și a direcțiilor prioritare de optimizare a predării limbii engleze elevilor din clasele a V-VIII în școlile de cultură generală din Kîrgîzstan și Turcia. **Obiectivele cercetării:** determinarea fundamentelor teoretice și metodologice ale predării limbilor străine în școlile de cultură generală din Kîrgîzstan și Turcia; analiza comparativă și stabilirea specificului didacticii limbii străine în Kîrgîzstan și Turcia, determinarea reprezentărilor cadrelor didactice și a elevilor despre didactica limbii străine, determinarea condițiilor pedagogice și elucidarea direcțiilor prioritare de optimizare a didacticii limbii engleze în școlile de cultură generală din Kîrgîzstan și Turcia; elaborarea recomandărilor științifico-metodice privind optimizarea didacticii limbii engleze în școlile de cultură generală din Kîrgîzstan și Turcia.

Noutatea științifică și originalitatea cercetării rezultă din: fundamentarea teoretică și metodologică a analizei comparative a didacticii limbilor străine în Kîrgîzstan și Turcia; determinarea prin studiu comparat a specificului didacticii limbilor străine în școlile de cultură generală din Kîrgîzstan și Turcia; determinarea condițiilor pedagogice și elucidarea direcțiilor prioritare de optimizare a didacticii limbii engleze în școlile de cultură generală din Kîrgîzstan și Turcia; elaborarea recomandărilor științifico-metodice privind optimizarea didacticii limbii engleze în școlile de cultură generală din Kîrgîzstan și Turcia.

Studiul comparat al didacticii limbii străine orientat spre determinarea condițiilor pedagogice și a direcțiilor prioritare de optimizare a predării limbii engleze în școlile de cultură generală din Kîrgîzstan și Turcia care sporesc eficiența studierii limbilor străine și asigură comunicarea și integrarea socială a elevilor constituie **problema științifică soluționată în cercetare.**

Semnificația teoretică a cercetării rezidă în: actualizarea unor termeni necesari în demersul teoretic (analiza comparată, sistemul de învățământ, didactica limbilor străine) pentru identificarea premiselor istorice ale predării limbilor străine în sistemul de învățământ din Kîrgîzstan și Turcia, analiza comparativă a programelor de studiu pentru predarea limbii engleze în Kîrgîzstan și Turcia; determinarea valorilor socioculturale în termeni de competențe, ca finalități de studiu ale limbilor străine în școlile din Kîrgîzstan și Turcia.

Valoarea aplicativă a lucrării constă în optimizarea didacticii limbilor străine prin rezultatele obținute în cercetare, prin elaborarea recomandărilor metodice privind optimizarea didacticii limbii engleze în Kîrgîzstan și Turcia, valorificate ca resursă în cercetările de didactică și pentru dezvoltarea conținutului disciplinelor în învățământul superior pedagogic.

Implementarea rezultatelor științifice s-a realizat la conferințe științifice internaționale și naționale; au fost experimentate în instituții de învățământ universitar din Kîrgîzstan și Turcia între anii 2011-2014.

АННОТАЦИЯ

Ремзи АДСЫЗ

«Сравнительный анализ методики обучения иностранному языку учащихся 5-8 классов в общеобразовательных школах Кыргызстана и Турции (на примере английского языка)»

Диссертация на соискание научной степени доктора педагогических наук,
Кишинев, 2015.

Структура диссертации: введение, 3 главы, общие выводы и рекомендации, список литературы (206 источников), 4 приложения, 131 страниц текста, 21 таблиц, 22 фигуры.

Публикации по теме исследования: 11 научных работ

Ключевые понятия: сравнительный анализ, система образования, методика обучения иностранному языку (МОИЯ), представления учащихся и учителей, педагогические условия и основные направления совершенствования методики обучения английскому языку.

Область исследования: Методика обучения английского языка

Целью исследования является сравнительный анализ МОИЯ для определения педагогических условий и основных направлений совершенствования методики обучения английскому языку учащихся 5-8 классов в общеобразовательных школах Турции и Кыргызстана. **Задачи исследования:** определение теоретико-методологических основ обучения иностранному языку в общеобразовательных школах Кыргызстана и Турции, сравнительное изучение научных подходов и определение особенностей МОИЯ в общеобразовательных школах Кыргызстана и Турции, определением представлений учащихся и учителей о современной МОИЯ в общеобразовательных школах Кыргызстана и Турции, определение педагогических условий и описание основных направлений совершенствования МОИЯ в общеобразовательных школах Кыргызстана и Турции, разработка научно-методических рекомендаций по совершенствованию методики обучения английскому языку в общеобразовательных школах Кыргызстана и Турции.

Научная новизна исследования представлена: научным и практическим обоснованием сравнительного анализа современной МОИЯ в Кыргызстане и Турции; сравнительным анализом и выявлением особенностей методики обучения иностранному языку в общеобразовательных школах Кыргызстана и Турции; разработкой научно-методических рекомендаций по совершенствованию МОИЯ в общеобразовательных школах Кыргызстана и Турции.

Сравнительное исследование МОИЯ у ориентированное на определение педагогических условий и основных направлений совершенствования методики обучения английскому языку в общеобразовательных школах Кыргызстана и Турции которые повышают эффективность изучения иностранных языков обеспечивая социальное общение и интеграцию учащихся является **научной проблемой, разрешенной в данном исследовании.**

Теоретическая значимость исследования заключается: в актуализации необходимых понятий (сравнительный анализ, система образования, методика обучения иностранному языку и др.) для выявления исторических предпосылок развития методики обучения иностранному языку в образовательной системе Турции и Кыргызстана, в сравнительном анализе образовательных программ и методики обучения иностранному языку в общеобразовательных школах Турции и Кыргызстана, в определении социокультурных особенностей выраженных в компетенциях общения на английском языке.

Практическая значимость исследования состоит в том, что результаты исследования способствуют совершенствованию МОИЯ в общеобразовательных школах Кыргызстана и Турции, оптимизации преподавания английского языка и использованию в качестве источника в исследованиях по МОИЯ и для повышения квалификации учителей иностранных языков и для обогащения содержания педагогических предметов в педагогических ВУЗ-ах.

Внедрение научных результатов: результаты исследования были утверждены на международных и национальных конференциях и экспериментированы в учебных учреждениях Турции и Кыргызстана в период 2011 – 2014 гг.

ANNOTATION Remzi ADSÎZ

“Comparative analysis of foreign language teaching methods of 5 - 8 grades pupils in comprehensive schools of Kyrgyzstan and Turkey (on the example of English language)”

Ph. D. Thesis in Pedagogical Science, Chisinau, 2015

Thesis structure: introduction, 3 chapters, general conclusions and recommendations, references (206 sources), 4 appendixes, 131 text pages, 21 tables, 22 figures.

Publications on research theme: 11 scientific works.

Key notions: comparative analysis, educational system, foreign languages' teaching methods (FLTM), pupils' and their parents' understandings, pedagogical conditions and main directions of foreign languages' teaching methods' improvement.

Research sphere: English language teaching methods.

Research purpose - is the comparative analysis of FLTM for determination of pedagogical conditions and main directions of English languages' teaching methods of 5 - 8 grades pupils in comprehensive schools in Turkey and Kyrgyzstan. **Research tasks:** determination of theoretical and methodological basics of foreign language teaching in comprehensive schools in Turkey and Kyrgyzstan, comparative study of scientific approaches and peculiarities determination of FLTM in comprehensive schools in Turkey and Kyrgyzstan, determination of pupils' and their parents' understandings on modern FLTM in comprehensive schools in Turkey and Kyrgyzstan, pedagogical conditions determination and FLTM improvement main directions' description in comprehensive schools in Turkey and Kyrgyzstan, development of scientific and methodological recommendations on English language teaching methods improvement in comprehensive schools in Turkey and Kyrgyzstan.

Scientific novelty of research is represented by: scientific and practical ground of modern FLTM comparative analysis in Kyrgyzstan and Turkey; comparative analysis and foreign language teaching methods revealing in comprehensive schools in Kyrgyzstan and Turkey; pedagogical conditions determination and FLTM improvement main directions' description in comprehensive schools in Kyrgyzstan and Turkey; development of scientific and methodological recommendations on FLTM improvement in comprehensive schools in Kyrgyzstan and Turkey. Comparative research of FLTM, oriented to pedagogical conditions determination and English language teaching methods improvement main directions' description in comprehensive schools in Kyrgyzstan and Turkey, which increase foreign language study efficiency providing social communication and integration of pupils, **is a scientific issue solved in this research.**

Theoretical importance of research is concluded as follows: necessary notions foregrounding (comparative analysis, educational system, foreign languages teaching methods, etc) for revealing of historical prerequisites of foreign language teaching in educational system of Turkey and Kyrgyzstan in comparative analysis of educational programs and FLTM in schools of Turkey and Kyrgyzstan, determination of social and cultural values expressed in communication competences in English language.

Practical importance of research comprises in the fact that research results contribute to FLTM improvement in comprehensive schools in Kyrgyzstan and Turkey, English language teaching optimization and application as a source for researches on FLTM, also for foreign languages' teachers' qualification improvement and for pedagogical subjects contents enrichment in pedagogical higher educational institutions.

Implementation of scientific results: research results were approved in international conferences and experimented in educational institutions in Turkey and Kyrgyzstan for 2011 - 2014 yy. period.

Ремзи АДСЫЗ

**СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ МЕТОДИКИ ОБУЧЕНИЯ
ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ УЧАЩИХСЯ 5-8 КЛАССОВ В
ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ШКОЛАХ КЫРГЫЗСТАНА И ТУРЦИИ
(на примере английского языка)**

Специальность: 532.02 – Методика обучения английскому языку

**АВТОРЕФЕРАТ
диссертации на соискание ученой степени
доктора педагогических наук**

Апробирован к публикации 24.04. 2015 Формат бумаги 60x 84 1/16
Тираж – 30 экз.
